

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 1 个章节

## 1. 林肯于1863年11月19日在美(lincoln's Gettysburg Address Given ) 000001

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 林肯于1863年11月19日在美(Lincoln's Gettysburg Address Given )

## 第1/1页

[ˈlɪŋkənz] [ˈɡetɪzbɜːɡ] [əˈdres] ,  
**Lincoln's Gettysburg Address** ,  
林肯的 葛底斯堡 地址 ,

林肯的葛底斯堡演说

[ˈɡɪv(ə)n][nəʊˈvembə(r)] - , -  
**given November 19 , 1863**  
给定 十一月 - , -

1863年11月19日颁布

[ɒn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [nɪə(r)]  
**on the battlefield near**  
在 这 战场 靠近

在战场附近

[ˈɡetɪzbɜːɡ] , [ˌpensɪˈveɪniə] , [juː es ˈeɪ]  
**Gettysburg , Pennsylvania , USA**  
葛底斯堡 , 宾夕法尼亚州 , 美国

美国宾夕法尼亚州葛底斯堡

[fɔː(r)][skɔː(r)][ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [jɪˈəz] [əˈɡəʊ] , [ˈɑʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [brɔːt] [fɔːθ] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [ə; eɪ]  
**Four score and seven years ago , our fathers brought forth upon this continent a**  
四 分数 和 七 年 前 , 我们的 父亲们 带来 前进 之上 这 大陆 一个

[njuː] [ˈneiʃ(ə)n] :  
**new nation** :  
新的 国家 :

八十七年前，我们的先辈们在这片大陆上建立了一个新的国家：

[kənˈsiːvd] [ɪn] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd][ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒpəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd]  
**conceived in liberty , and dedicated to the proposition that all men are created**  
构思 在 自由 , 和 投入的 到 这 主张 那 全部 男人 是 创建

[iːkwəl] .  
**equal** .  
平等的 :

秉持自由理念，致力于人人生而平等的原则。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] . . . [ˈtestɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈneiʃ(ə)n] ,  
**Now we are engaged in a great civil war . . . testing whether that nation ,**  
现在 我们 是 已订婚的 在 一个 伟大的 民用 战争 . . . 测试 无论 那 国家 ,

现在我们正陷入一场伟大的内战.....这场战争考验着这个国家是否能够.....

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈneiʃ(ə)n][səʊ] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd][səʊ] [ˈdedɪkeɪtɪd] . . . [kæn; kən] [lɒŋ] [ɪnˈdʒʊə(r)] .  
**or any nation so conceived and so dedicated . . . can long endure** .  
或者 任何 国家 所以 构思 和 所以 投入的 . . . 能 长的 忍受 .

或者任何如此构想并如此奉献的国家.....都能长久存在。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][met] [ɒn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbætlfiːld] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] .  
**We are met on a great battlefield of that war** .  
我们 是 遇见 在 一个 伟大的 战场 的 那 战争 :

我们在那场战争的一处著名战场上相遇。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdedɪkət] [ə; eɪ] [ˈpɔː](ə)n] [v; əv] [ðæt] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ]  
We have come to dedicate a portion of that field as a final resting  
我们 有 来 到 奉献 一个 部分 的 那 场地 作为 一个 最终的 休息  
[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)] [geɪv] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðɪs] [ˈneɪ](ə)n] [maɪt] [lɪv; laɪv] .  
place for those who here gave their lives that this nation might live .  
地方 为了 那些 WHO 这里 给予 他们的 生活 那 这 国家 可能 居住 。

我们今天来到这里，是为了将这片土地的一部分辟为最后的安息之地，纪念那些为这个国家献出生命的英烈。  
[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːltəˈgeðə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʌd][duː; də] [ðɪs] .  
It is altogether fitting and proper that we should do this .  
它 是 共 配件 和 恰当的 那 我们 应该 做 这 。

我们这样做完全合情合理。  
[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [sens] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈdedɪkət] . . . [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈkɒnsəkreɪt] . . .  
But , in a larger sense , we cannot dedicate . . . we cannot consecrate . . .  
但 , 在 一个 更大的 感觉 , 我们 不能 奉献 . . . 我们 不能 供奉 . . .

但从更广义的角度来看，我们无法奉献.....我们无法祝圣.....  
[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈhæləʊ] [ðɪs] [graʊnd] .  
we cannot hallow this ground .  
我们 不能 神圣的 这 地面 。

我们不能将这片土地神圣化。  
[ðə; ði] [breɪv] [men] , [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] , [huː] [ˈstrʌg(ə)ld] [hɪə(r)][hæv; həv] [ˈkənsəkreɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ,  
The brave men , living and dead , who struggled here have consecrated it ,  
这 勇敢的 男人 , 活的 和 死的 , WHO 挣扎 这里 有 已祝圣的 它 ,  
那些曾在此浴血奋战的勇士们，无论生死，都已将这里奉为圣地。

[faː(r)] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ɔː(r)] [dɪˈtrækt] .  
far above our poor power to add or detract .  
远的 多于 我们的 贫穷的 力量 到 添加 或者 减损 。

远远超出我们微弱的增减能力。  
[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊt] , [nɔː(r)] [lɒŋ] [rɪˈmembə(r)] , [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [hɪə(r)] ,  
The world will little note , nor long remember , what we say here ,  
这 世界 将要 小的 笔记 , 也不 长的 记住 , 什么 我们 说 这里 ,  
世人不会注意到，也不会长久记住我们在这里所说的话。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fəˈget] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][hɪə(r)] .  
but it can never forget what they did here .  
但 它 能 绝不 忘记 什么 他们 做过 这里 。

但他们永远不会忘记他们在这里所做的一切。  
[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈrɑːðə(r)] ,  
It is for us the living , rather ,  
它 是 为了 我们 这 活的 , 相当 ,  
对我们这些活着的人来说，更是如此。

[tuː; tə][biː; bi][ˈdedɪkətɪd] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [fɔːt] [hɪə(r)][hæv; həv]  
to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have  
到 是 投入的 这里 到 这 未完成 工作 哪个 他们 WHO 战斗 这里 有  
[ðʌs] [faː(r)][səʊ][ˈnəʊbli] [ədˈvɑːnst] .  
thus far so nobly advanced .  
因此 远的 所以 高贵地 先进的 。

在此，谨以此献给那些曾在此战斗过的战士们迄今为止所推进的未竟事业，他们为此做出了崇高的贡献。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][greɪt][tɑːsk][rɪˈmeɪnɪŋ]  
It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining  
它 是 相当 为了 我们 到 是 这里 投入的 到 这 伟大的 任务 其余的  
[brɪfɔː(r)][juːˈes] . . . [ðæt][frəm; frəm] [ðiːz] [ˈbənəd] [ded][wiː; wi][teɪk] [ɪnˈkriːst] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə]  
before us . . . that from these honored dead we take increased devotion to  
前 我们 . . . 那 从 这些 荣幸 死的 我们 拿 增加 虔诚 到  
[ðæt] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][lɑːst] [fʊl] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] . . . [ðæt][wiː; wi]  
that cause for which they gave the last full measure of devotion . . . that we  
那 原因 为了 哪个 他们 给予 这 最后的 满的 措施 的 虔诚 . . . 那 我们  
[hɪə(r)] [ˈhaɪli] [rɪˈzɒlv] [ðæt] [ðiːz] [ded][jæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] . . . [ðæt] [ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n] ,  
here highly resolve that these dead shall not have died in vain . . . that this nation ,  
这里 高度 解决 那 这些 死的 将 不是 有 死亡 在 徒劳 . . . 那 这 国家 ,  
我们更应该在此致力于完成摆在我们面前的伟大任务.....从这些光荣的逝者身上汲取更多力量，更加坚定地投身于他们  
为之献出一切的事业.....我们在此庄严宣誓，这些逝者的牺牲绝不会白费.....这个国家，

[ˈʌndə(r)][gɒd] ,  
under God ,  
在下面 上帝 ,

在上帝之下，

[jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] . . . [ænd; ənd][ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]  
shall have a new birth of freedom . . . and that government of the people  
将 有 一个 新的 出生 的 自由 . . . 和 那 政府 的 这 人们  
. . . [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] . . . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] . . . [jæl; ʃəl][nɒt] [ˈperiʃ] [frəm; frəm] [ðɪs] [ɜːθ] .  
. . . by the people . . . for the people . . . shall not perish from this earth .  
. . . 经过 这 人们 . . . 为了 这 人们 . . . 将 不是 沦 从 这 地球 .  
必将获得自由的新生.....民有、民治、民享的政府.....必将永存于世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神

